



1° Championnat d'Europe ACCESS - 1° Coupe des 4 nations NEO 495 et SKUD 18
First European Championship ACCESS - First Four Nations Cup NEO495 and SKUD 18
Du 9 au 13 Septembre 2009 - à PORT CAMARGUE - France
From September 9th to 13th 2009 - PORT CAMARGUE - France

AVIS DE COURSE - NOTICE OF RACE

La Société Nautique du Grau du Roi Port Camargue (SNGRPC)

En collaboration avec / In association with

L'Association Internationale de Classe Access - IACA

L'Association de Classe Access Dinghy - ACAD, « La Voile, Ensemble »

L'Association Nationale de Classe Néo495 - ANC Néo495, « Class Néo495 »

vous invitent vous et votre équipage. Cette compétition aura lieu en baie d'Aigues Mortes.

Invite you and your crew. This competition will take place in bay of Aigues Mortes.

1. REGLES

- La régata sera régie par les règles telles que définies dans les *Règles de Course à la voile 2009 - 2012*
- En cas de conflit dans la traduction, le texte Anglais prévaudra

2. PUBLICITE : La compétition est classée en catégorie C de publicité

3. ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION

La compétition est ouverte :

- aux bateaux de la classe ACCESS (2.3, 303, Liberty)
- aux bateaux Néo495 et Skud 18 pour la Coupe des 4 Nations
- dont l'inscription sera acceptée par la SNGRPC. Les compétiteurs devront être membres à jour de leur Classe. Un parrainage de la Classe, en fonction du palmarès et de la compétence de chaque coureur est demandé afin de valider l'inscription.

Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire à l'adresse suivante :

SOCIETE NAUTIQUE GRAU DU ROI / PORT CAMARGUE
S.N.G.R.P.C. - Yacht Club - Quai d'Escale - 30240 PORT CAMARGUE
www.sngrpc.com - (33) 04 66 53 29 47.

Au plus tard le 15 Juin 2009

4. DROITS À PAYER : Les droits requis sont les suivants :

- o 100 € pour les solos
- o 150 € pour les doubles
- o Incluant (pour les compétiteurs) le repas de la soirée des équipages et les petits déjeuners des 10, 11, 12 et 13/09/2009.
- o Les inscriptions reçues après le 15 Juin 2009, seront majorées de 50 %.

1. RULES

- The regatta will be governed by the rules as defined in the *Racing Rules of Sailing 2009 - 2012*
- If there is a conflict between languages, the English text will prevail

2. ADVERTISING: The regatta will be classified as a Category C Event.

3. ELIGIBILITY AND ENTRY: The regatta is open:

- to boats of the ACCESS Class (2.3, 303, Liberty) for the European Championship
- to boats of Néo495 Class and Skud 18 Class for the Four Nations Cup
- whose entry has been accepted by the SNGRPC Regatta Committee. Helmsmen must be registered members up to date of their Class. A certificate of the Class, according to the prize list and the competence of every competitor is asked to validate the registration.

The eligible boats have to be registered at the following address:

SOCIETE NAUTIQUE GRAU DU ROI / PORT CAMARGUE
S.N.G.R.P.C. - Yacht Club - Quai d'Escale - 30240 PORT CAMARGUE
www.sngrpc.com - (33) 04 66 53 29 47.

At the latest June 15th 2009

4. FEES : The registration fees are the following:

- o 100 € for solos
- o 150 € for wide (doubles)
- o Including (for competitors) the sailor's dinner and breakfast for the 10, 11, 12 and 13/09/2009.
- o An increase of 50 % will be requested for the entries forms received after the June 15th, 2009.



- 5 PROGRAMME**
07 et 08 Septembre 2009 :
- De 9h00 à 18h00 : Accueil des concurrents, confirmation des inscriptions au secrétariat de la SNGRPC et contrôles de jauge
09 Septembre 2009 :
- 13h00 : Régate d'entraînement
- 19h00 : Apéritif de bienvenue
Du 10 au 13 Septembre 2009 :
- Chaque jour, 1 à 4 courses à suivre
- Soirée des équipages le 11 Septembre 2009
- 13 Septembre 2009 à 16h00 : Proclamation des résultats - Cérémonie de clôture
Nombre de courses maximum : **12**
Heure du premier signal d'avertissement : **le jeudi 10 septembre 2009 à 13h00.**
Il ne sera pas donné de signal d'avertissement après **13 H 00 le dimanche 13 septembre 2009.**
- 6 JAUGE**
Les mesures et contrôles de jauge de chaque bateau devront être terminés avant l'enregistrement définitif. Les bateaux devront porter dans leur voile, leurs lettres de nationalité conformes à l'annexe G des RCV
- 7 INSTRUCTIONS DE COURSE**
Les instructions de course seront disponibles au secrétariat du club à partir du 07 septembre 2009 pour les concurrents ayant définitivement validée l'inscription.
- 8 LIEU et PARCOURS**
La zone de course sera située en Baie d'Aigues Mortes, entre la Pointe de l'Espiguette et La Grande Motte.
Les différents parcours seront définis dans les instructions de course. Ils pourront être de type « Parcours construits » (Banane, Triangle, Trapèze).
- 9 SYSTEME DE PENALITE**
Le Jury sera international et constitué selon l'annexe N des RCV.
La règle 44.2 des RCV s'appliquera
Les décisions du Jury seront sans appel, règle 70.5 des RCV
- 10 CLASSEMENT**
L'annexe A, article A4.1, points à minima, des RCV s'appliquera.
Quand moins de 4 courses ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses.
Quand 4 à 8 courses ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais résultat.
Quand 9 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant ses deux plus mauvais résultats.
Trois courses courues sont nécessaires pour valider l'épreuve
- 11 BATEAUX ACCOMPAGNEURS**
Les entraîneurs doivent s'enregistrer au Secrétariat du Club avant la première course programmée et fournir des détails sur leur bateau et son immatriculation. Ils devront arborer un pavillon **BLANC** (guindant minima 120 mm) portant les trois lettres **NOIRES** du code de nationalité de leur pays d'origine.
- 12 PLACE AU PORT :** Des places au port seront réservées aux concurrents. Un parking « Remorques » sera spécialement aménagé.
- 13 LIMITATIONS DE SORTIE DE L'EAU :**
Les quillards ne doivent pas être sortis de l'eau pendant la régata sauf sous réserve et selon les termes d'une autorisation écrite préalable du Comité de Course.

- 5 SCHEDULE**
September 07th & 08th 2009 :
- From 9:00 AM to 6:00 PM: Competitors welcome and registration confirmation at SNGRPC Office, Measurement and inspection
September 9th 2009 :
- 2:00 PM: Practice Race
- 7:00 PM: Welcome cocktail
From September 10th to 13th 2009 :
- Each day, one to four races to follow
- Crew party September 11th 2009
- September 13th 2009 at 4:00 PM: Results proclamation - Closing ceremony
Maximum number of races: **12** - The scheduled time of the warning signal for Thursday September 10th 2009 is: **13:00.**
No warning signal will be given after 01:00 PM on Sunday 13/09/2009
- 6 MEASUREMENT**
Measurement and inspection of each boat will be carried out before completion of registration. All boats shall use the approved National Code letters in their sails as required, appendix G of RRS
- 7 SAILING INSTRUCTIONS**
A printed copy of the sailing instructions for the Championship will be available upon registration at SNGRPC from September 7th 2009.
- 8 VENUE AND COURSES**
Racing area will be in the bay of "Aigues Mortes", between the "Pointe de l'Espiguette" and "La Grande Motte".
The different courses will be defined in the Sailing Instructions. They will be "Build Courses" (Windward / Leeward, Triangle, Trapezoid).
- 9 PENALTY SYSTEM**
The Jury will be international and constituted in accordance with Appendix N of the RRS.
The rule 44.2 of the RRS will apply.
The Jury decisions will be without appeal, RRS rule 70.5.
- 10 SCORING**
Appendix A, Rule A4.1 - Low point system of the RRS will apply.
When less than 4 races have been completed, a boat series score will be the total of her scores.
When from 4 to 8 races have been completed a boat series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
When 9 races have been completed, a boat series score will be the total of her races scores excluding her two (2) worst scores.
Three running races are necessary to validate the event
- 11 SUPPORT BOATS**
Coaches shall register at the regatta office prior to the first scheduled race, providing details of their boats and distinctive identification, which shall include flying a **WHITE** flag bearing the national 3 letters code in **BLACK** (minimum height 120mm), of the country of origin.
- 12 BERTHING:** Places at the port will be reserved for the competitors. A "Towing" parking will be specially arranged.
- 13 HAUL-OUT RESTRICTIONS:**
Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the Race Committee.



14 EQUIPEMENTS DE PLONGEE ET PISCINES PLASTIQUES :

Les appareils de respiration sous-marine et les piscines plastiques ou leur équivalent ne doivent pas être utilisés à proximité de quillards entre le signal préparatoire de la première course et la fin de la régata.

15 COMMUNICATIONS RADIO :

Sauf en cas d'urgence, un bateau ne doit ni effectuer de transmission radio pendant qu'il est en course ni recevoir de communications radio qui ne soient pas recevables par tous les bateaux. Cette restriction s'applique aussi aux téléphones portables.

16 PRIX : Des prix ou médailles seront attribués aux trois premiers du classement GENERAL de chaque série.

17 DECHARGE DE RESPONSABILITE

Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques. La décision de participer à une course ou de rester en course relève de leur seule responsabilité.

L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata

18 ASSURANCE

Chaque bateau participant doit détenir une assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de 1,5 million d'Euros ou son équivalent pour toute la durée de l'épreuve

19 INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Association Internationale de Classe Access

IACA : www.accessclass.org

Association de Classe Access Dinghy

ACAD : www.lavoile-ensemble.org

Contact: Marie-Claude Acker-Frotiée, présidente

tel : 04 72 17 84 77 - lavoile.ensemble@wanadoo.fr

Association de Classe Néo495: Contact: Alain Inzelrac

Président - tél : 04 67 91 31 95 - alain@classneo495.org /

www.classneo495.org

3 portiques d'aide à l'embarquement seront à la disposition des concurrents pour faciliter l'embarquement.

Toilettes accessibles avec douches, une pour homme, et une pour femme, à la Capitainerie. Une toilette adaptée au Yacht Club.

14 DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS:

Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta

15 RADIO COMMUNICATIONS:

Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

16 PRIZES: Prizes will be awarded to three first of the general classification for each class.

17 DISCLAIMER OF LIABILITY

The competitors participate in the Regatta entirely at their own risk. The responsibility to participate in a race or to continue racing is hers alone.

The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during or after the regatta

18 INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.500.000 € or the equivalent, during all the competition.

19 FURTHER INFORMATIONS

International Access Class Association

IACA: www.accessclass.org

Association de Classe Access Dinghy

ACAD : www.lavoile-ensemble.org

Contact: Marie-Claude Acker-Frotiée, Président

tel : (33) 04 72 17 84 77 - lavoile.ensemble@wanadoo.fr

Association de Classe Néo495: Contact: Alain Inzelrac

Président - tél : (33) 04 67 91 31 95 - alain@classneo495.org /

www.classneo495.org

3 porticoes of help to the boarding at the disposal of the sailors to facilitate the boarding.

Accessible toilets with showers, one for man, and one for woman, in the Harbour office. One adapted toilet in the Yacht Club.



Bulletin d'Inscription / Entry Form

1^o Championnat d'Europe / First European Championship : Access 2.3 - Access 303 - Liberty
1^o Coupe des 4 Nations / First Four Nations Cup : Neo 495 - Skud 18
Port Camargue, du 9 au 13 septembre 2009

Veuillez m'inscrire / Please Register :

*	Championnat d'Europe Access 2.3 - Access 303 - Liberty
*	Coupe Skud 18 des 4 Nations
*	Coupe Néo495 des 4 Nations

**(Cocher / notching)*

Catégorie / Category :

*	Access 2.3 Solo
*	Access 303 Solo
*	Access 303 Double
*	Liberty
*	Skud 18
*	Néo495

**(Cocher / notching)*

INFORMATION BARREUR / HELM

Nom - Family Name:		Prénom - First Name:	
Date de naissance Date of birth: (dd/mm/yyyy)		Nationalité Country:	
Adresse / Adress :			
Code Postal / N°:		Ville / City:	
Tél. domicile Phone		Tél. portable Cel.phone:	
E-mail:		Accord de votre autorité nationale / Approval of your National authority :	
N° de licence Licence N°:		Club :	
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Attestation d'Assurance certificate of insurance **	<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Carte de Publicité
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Je viens avec mon bateau I'm coming with my boat	N° de Voile Sail number	
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Je suis en Fauteuil I'm on Wheelchair	Handicap / Disabled:	
<ul style="list-style-type: none"> • * Oui Yes • Non No * 	Adhésion 2009 / Member Classe IACA	<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Adhésion 2009 / Member à La Voile, Ensemble
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Adhésion 2009 / Member Class Néo495	<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Adhésion 2009 / Member à une autre Classe / Other Classe
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Besoin d'une aide à l'embarquement / Need a C-Crane		
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Je dispose d'un véhicule pour me déplacer / I'm coming with my car		

** (Rayer la mention inutile / delete as applicable)*

**** Copie de l'attestation d'assurance pour les coureurs non couverts par la Licence FF Voile**

**** certificate of insurance which covers me whilst racing including third party liability cover (minimum 1,5 million Euros).**

INFORMATION EQUIPER / CREW

Nom - Family Name:		Prénom - First Name:	
Date de naissance Date of birth: (dd/mm/yyyy)		Nationalité Country:	
Adresse / Adress :			
Code Postal / N°:		Ville / City:	
Tél. domicile Phone		Tél. portable Cel.phone:	
E-mail:		Accord de votre autorité nationale / Approval of your National authority :	
N° de licence Licence N°:		Club :	
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Attestation d'Assurance certificate of insurance **	<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Carte de Publicité
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Je viens avec mon bateau I'm coming with my boat	N° de Voile Sail number	
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Je suis en Fauteuil I'm on Wheelchair	Handicap / Disabled:	
<ul style="list-style-type: none"> • * Oui Yes • Non No * 	Adhésion 2009 / Member Classe IACA	<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Adhésion 2009 / Member à La Voile, Ensemble
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Adhésion 2009 / Member Class Néo495	<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Adhésion 2009 / Member à une autre Classe / Other Classe
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Besoin d'une aide à l'embarquement / Need a C-Crane		
<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Je dispose d'un véhicule pour me déplacer / I'm coming with my car		

* (Rayer la mention inutile / delete as applicable)

** (Copie de l'attestation d'assurance pour les coureurs non couverts par la Licence FF Voile

**certificate of insurance which covers me whilst racing including third party liability cover (minimum 1,5 million Euros).

INFORMATION BATEAU / BOAT

Type :		Année de/ Year of construction:	
Nom / Name :		N°de série / Series N°:	
Port d'attache / Yacht Club		<ul style="list-style-type: none"> • Oui Yes • Non No * 	Jaugé / Measurement

This declaration must be signed:

Signature Barreur / Helm :

Signature Equiper / Crew :

Pour les mineurs / parental Autorisation :

Je soussigné / I undersigned:

Address:

Parents / Parents:

NAME: First name:.....

J'autorise mon fils / ma fille / I authorize my son / daughter :

A courir le championnat d'Europe Access / La Coupe Néo495 des 4 Nations /La coupe Skud 18 des 4 Nations et dégage l'organisation de toute responsabilité en cas d'accident.

To participate to the European Championship Access / 4 Nations Cup - Néo495 - Skud 18, and relieve the organization from liability for accidents.

Signatures des parents :



Droit d'inscription / Entry Fees :

100 € pour les Solos / *Single* - 150 € pour les doubles / *Wide*

Bulletin à retourner accompagné de son règlement / *Return with corresponding Entry Fee.*

À l'ordre de la / *At* : SNGRPC

Avant / *before* : le 15 Juin 2009 / *15th June* à :

S.N.G.R.P.C. Quai d'Escale 30240 LE GRAU DU ROI

Tél : +33(0)4.66.53.29.47

contact@sngrpc.com

Virement possible sur le compte de SNGRPC :

INTITULE DU COMPTE : **SNGRPC- CLUB HOUSE
PORT CAMARGUE
30240 LE GRAU DU ROI**

DOMICILIATION

CODE ETABLISSEMENT	CODE GUICHET	NUMERO DE COMPTE	CLE RIB
10096	18273	000245315001	70

IBAN INTERNATIONAL BANK ACCOUNT NUMBER
FR76 1009 6182 7300 0245 3150 170

BIC SWIFT BANK IDENTIFICATION CODE :
CNCIFRPP

*Au delà, les inscriptions ne seront acceptées qu'après accord de l'organisation et avec une majoration de 50%
Entries fees for registration forms received after 15th June will be more 50%.*

Renseignements complémentaires / Complementary Informations :

Nombre de personnes aux repas / Number of persons at Lunch:

-le 9 septembre 2009 : Apéritif de Bienvenue / *Welcome cocktail*

-le 11 septembre 2009 : Soirée des équipages / *Crew party*

-le 13 septembre 2009 : Remise des Prix / *Closing ceremony*

Coureurs (Offerts)/ including (for competitors):

* Adultes accompagnants / *Accompanying adults* x 25.00 € =

* (montant à joindre au règlement/ *Including with Entry Fees*)

Seriez vous intéressé, vous ou les personnes accompagnantes par / are You interested by:

	PROGRAMME	Nombre de personnes <i>Number of persons :</i>
Oui Yes Non No *	Une visite de la Cité Médiévale Aigues Mortes Visit of the Medieval City Aigues Mortes	
Oui Yes Non No *	Une visite de la Camargue en Péniche Visit of the Camargue with river house Boat	
Oui Yes Non No *	Une visite de la Camargue en 4x4 Visit of the Camargue with 4x4	
Oui Yes Non No *	Une sortie en mer, sur zone de navigation <i>Charter on Boat On the sailing zone</i>	

* Rayer la mention inutile / delete as applicable)

SNGRPC - Société Nautique du Grau du Roi- Port Camargue

6

Quai d'Escale – Port Camargue 30220 Le Grau du Roi – France

☎ +33(0)4 67 91 31 95

Informations complémentaires pour votre participation.

Port Camargue :
Capitainerie,
Tel : ☎+33(0)4.66.51.10.45
www.portcamargue.com

SNGRPC - Société Nautique Grau du Roi Port Camargue :
Quai d'Escale
☎+33(0)4.66.53.29.47
www.sngrpc.com
Responsable SNGRPC
Accueil Française : ☎ +33 466 53 29 47

Plans de la Capitainerie de Port Camargue et Zone Technique 1.

Situation :

43°31',2 N - 004°07',5 E





Listing d'hébergements à proximité du lieu des régates :

En annexe : **Tourisme et Handicap dans le GARD - Dossier de presse 2008.**

Pour les Hôtels ayant le Label Tourisme & Handicap, à Proximité, contactez :

SERVICE TOURISME ET HANDICAP du GARD

Laurence TRAZIC, responsable du service

Tél : +33(0)4 66 36 96 47 ou +33(0)6 18 71 36 62

E-mail: trazic@tourismegard.com

Comité Départemental du Tourisme du Gard

3 rue Cité Foulc - BP 122 - 30010 NIMES cedex 4

www.tourismegard.com

Un lien important pour votre recherche : le Comité départemental du tourisme du Gard

[http://www.cdt-](http://www.cdt-gard.fr/editor/www/www.tourismegard.com/html/public/pages/fr/bordereaux/result_2.php?cColorDarkInterface=F24530&cColorLightInterface=FDCE74&sTplCyk=004)

[gard.fr/editor/www/www.tourismegard.com/html/public/pages/fr/bordereaux/result_2.php?cColorDarkInterface=F24530&cColorLightInterface=FDCE74&sTplCyk=004](http://www.cdt-gard.fr/editor/www/www.tourismegard.com/html/public/pages/fr/bordereaux/result_2.php?cColorDarkInterface=F24530&cColorLightInterface=FDCE74&sTplCyk=004)

2 Campings à Proximité également accessibles / 2 Chalets / *Bungalows* accessibles

Camping de l'Espiguette - 30240 le grau du Roi - Tel : +33(0)4 66 51 43 92

www.campingspiguette.fr/espifrs/coordonnees.html

1 Chalet/ *Bungalow* accessible

CAMPING BELLEVUE EN CAMARGUE - Route des Plages - 30470 AIMARGUES - Tel : +33(0)4 66 88 63 75

www.bellevue-en-camargue.com

2 Chalets/ *Bungalows* accessibles - **CAMPING elysée residence** - Route de l'espiguette - 30240 le grau du Roi

Tel : +33(0)1 58 56 56 56 - Fax : +33(0)1 45 61 23 33

2 appartements adaptés Type P4 (n°D1 & D2) :

RESIDHOTEL « Mayflower » - Avenue Georges Pompidou - 30240 LE GRAU DU ROI - Tel : +33(0)4 66 58 05 50

mayflower@residhotel.com / reservation@residhotel.com : www.residhotel.com

Village Vacances « Label « Tourisme et Handicap » / 2 appartements adaptés

Port Camargue, Route de l'espiguette Tel : +33(0)4 66 53 14 14

www.azureva-vacances.com

Hotel * accessible - 6 chambres - Mercure Thalassa Port Camargue - Route des Marines**

30240 LE GRAU DU ROI - France - Code hôtel : 1947 - Tel : (+33)4/66736060 Fax : (+33)4/66736050

@ : H1947@accor.com

www.accorthalassa.com

Hotel***accessible - 2 chambres

Les Jasses de Camargue - Route des plages - 30660 Gallargues - Tél. : +33(0)4 66 806 400 - Fax : +33(0)4 66 806 401

mail : hoteliencie@camargue.fr

www.hoteliencie-gallargues.com

Hotel***accessible - 1 chambre

Hôtel LOU GARBIN - 210, Av. des Jardins, BP 6 - 30220 SAINT-LAURENT D' AIGOUZE

Tel : +33(0)4 66 88 12 74 Fax : +33(0)4 66 88 91 12

www.lou-garbin.com